

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

ENGLISH

The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Only for hoods equipped with electronic control:

The 4th speed (intensive) is automatically lowered to 3rd speed after 5 minutes of operation to optimise energy consumption.

- If the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off.
- The Buzzer emits a "beep" each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).
- In the event of interruption of power during the hood, if you restore the hood in the OFF state, then the engine must be reactivated manually.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

DESCRIPTION

The unit can be found in filtering hoods or in exhaust hoods.

In the **Filtering** hoods (Fig.1) the air and steam taken up by the unit are purified with charcoal filters and returned to the environment through the aeration grids on the side of the flue. **WARNING:** When using filtering hoods, both charcoal filters and an air deflector (A) must be used. Located in the lower part of the flue, this deflector recycles the air to the environment. The charcoal filters are not supplied.

In the **Exhaust** hoods (Fig.2) an exhaust duct conveys the steam and cooking odors directly outside through the wall/ceiling. Therefore they do not require charcoal filters.

INSTALLATION

To facilitate installation, before starting remove the **grease filters**: press inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig.3).

Wall fitting (Fig.4): Draw a line on the wall in vertical line with your hob. Mark the 4 holes to be drilled in the wall, respecting the distances indicated in Fig. 4. Drill the holes and fit the screw anchors provided. As already specified on the "Warnings" sheet, bear in mind that the distance between the lower edge of the hood and the hob must be min. 650 mm.

Insert the 2 upper screws and hook up the hood (Fig. 4a). Then secure with the other 2 screws.

Securing the telescopic flue: Basic installation requirements:

- Set the electrical power supply within the space covered by the decorative flue.
- If your unit is installed in an Exhaust hood, prepare the air exhaust hole.

Place bracket (W) 50 mm from the ceiling and position this on the vertical of your hood, with the aid of the notches on the centre of the bracket (Fig.5); using a pen, mark the 2 holes on the wall and then make the holes and fit the screw anchors provided and proceed to secure the bracket using the 2 screws (provided).

Exhaust hoods: connect the disposal duct to the air evacuation pipe of the hood; use a flexible pipe and lock it to the air evacuation pipe of the hood with a metal hose clamp (pipe and clamp are not provided). Make all power connections to the hood by means of the power cable. Take 2 assembled flues and place these on the upper surface of the hood. Raise the upper flue as far as the ceiling and secure it to the bracket using the 2 screws (Fig.6).

Filtering hood: make all power connections to the hood using the power cable. Fasten the air baffle to the lower flue as shown in Figure 7, using the 2 screws. Take 2 assembled flues and place these on the upper surface of the hood. Raise the upper flue as far as the ceiling and secure it to the bracket using the 2 screws (Fig.6). Remember that the filter version requires the use of carbon filters; make sure that the filters are already installed; if necessary, install the carbon filters by rotating them into place (Fig. 8).

OPERATION

Depending on the model, the unit is equipped with the following controls:

Controls shown in Fig. 9: Button A = light switch. Button B = first speed motor ON/OFF switch. Button C = second speed switch. Button D = third speed switch. E = motor on light.

Controls shown in Fig. 10: **A** = Light switch; position 0: light off; position 1: light on. **B** = Motor switch; position 0: motor off; position 1-2-3: motor on at speed I, II and III. **C** = Motor pilot lamp.

Controls shown in Fig. 11:

- A) Turns the lights off.
- B) Turns the lights on.

C) Reduces the motor speed until reaching zero. If pressed for 2" when the Filter Alarm is active, the HOUR counter is reset.

D) Drives the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum.

E) Activates/deactivates the sensor (AUTOMATIC or MANUAL mode). In Automatic mode the sensor is active and the letter "A" appears on the display (L).

L) Display:

- signals the running speed

- signals Automatic mode by displaying the letter "A". When the motor speed is changed, the running speed is displayed flashing 3 times, and then the letter "A" reappears.

- signals the filter alarm (with motor off) by displaying the central segment for 30".

FILTER ALARM: Displayed for 30" when the motor is off:

After 30h of operation the central segment lights up on the display; It indicates that the grease filters need to be cleaned.

After 120h of operation, the central segment flashes on the display; It indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced. After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key C during display of the filter alarm.

GAS SENSOR SENSITIVITY: The sensitivity of the sensor can be modified to suit your requirements. To modify the sensitivity, the appliance must be in manual mode (i.e. the running speed and not the letter "A" must appear on the display); If not, press the key E. Modify the sensitivity by simultaneously pressing the keys D and E. The set sensitivity is indicated on the display. By means of the buttons C(-) and D(+) the desired sensitivity is set Store the "new" sensitivity by pressing the key E.

ATTENTION: TO PREVENT DAMAGING THE SENSOR, DO NOT USE SILICONE PRODUCTS NEAR THE HOOD!

Grease filters : to remove the grease filters, push the retainer near the handle inwards and pull the filter downwards (Fig. 3). Wash the filters with neutral detergent.

If the model you have purchased has the controls shown in Figure 9 and 10, clean the grease filters on average every 2 months depending on use. If the model you have purchased has the controls shown in Figures 11, clean the grease filters when the Filter Alarm appears (see "Controls" paragraph).

Charcoal filters: the filter version system requires the replacement of the charcoal filters. Remove the charcoal filters by unscrewing them (Fig. 12).

If your model has the controls shown in Figures 9 or 10, replace the charcoal filters on average every 6 months, depending on usage. If your model has the controls shown in Figure 11, replace the charcoal filters when the filter alarm is displayed (see "Controls" section).

Lighting: Depending on the model purchased, see Fig. 13 or Fig. 14.

Fig. 13: if the light bulbs need changing, slacken the light cover by disconnecting the screw and remove the bulb itself. Replace with a bulb of the same type.

Fig. 14: to change the halogen lamps open the cover levering from the proper slots.

Replace with the same type of lamp. WARNING: Do not touch the new lamp with bare hands.

The motor used in this hood features a safety device (thermal cutout) that responds to temperature changes. For accidental reasons or due to installation faults, this device could engage and automatically shut off the motor, thereby preventing serious damage to the equipment. In such cases, after allowing the motor to cool down, the hood can be switched on again; the cause of the fault will nonetheless have to be remedied, ensuring installation has been correctly made and that all the instructions in the Information sheet have been complied with.

DEUTSCH

Die Installation ist gemäß den vorliegenden Anweisungen und von Fachpersonal durchzuführen.

Warnung: Die Nichtbeachtung der Schrauben oder Fixiervorrichtung in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen nicht installieren kann zu elektrischen Gefährdungen führen.

Nur für Abzugshauben mit elektronischer Steuerung: Die 4. Geschwindigkeit (die höchste) wird automatisch nach 5 Minuten Betrieb auf die 3. Geschwindigkeit herabgesetzt, um den Stromverbrauch zu optimieren.

Wenn die Dunstabzugshaube eingeschaltet bleibt (Licht bzw. Motor), wird diese nach 10 Stunden fehlender Anweisungen seitens des Benutzers automatisch in den OFF-Modus versetzt und alle Funktionen deaktiviert.

- Jedes Mal, wenn ein Befehl mithilfe der Tastatur oder Fernbedienung (optional) gegeben wird, ertönt ein Tonsignal - „Beep“.

- Wenn während der Betriebsdauer der Dunstabzugshaube eine Unterbrechung der Stromversorgung eintritt, schaltet die Dunstabzugshaube sich automatisch aus und die Taste geht in die OFF-Position über. Der Motor ist somit von Hand erneut zu betätigen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, ist es vom Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlichen Fachkraft zu ersetzen, um jedem Risiko vorzubeugen.

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Das Gerät kann in Umluftversion und in Abluftversion geliefert werden.

In der **Umluftversion** (Abb.1) werden die durch das Gerät geleitete Luft und der Dampf durch Kohlefilter gereinigt und dann über die seitlichen Lüftungsgitter der Haube wieder in Zirkulation gebracht. ACHTUNG: Bei Verwendung der Umluftversion sind ein Kohlefilter und ein Luftableitblech (A) notwendig, das in den unteren Teil des Rohrs eingebaut wird und ein erneutes Einleiten der Abluft in den Raum ermöglicht. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert.

In der **Abluftversion** (Abb.2) werden die Dämpfe und Küchengerüche direkt über eine Evakuationsöffnung in der Wand oder Decke nach außen abgezogen. Daher sind keine Kohlefilter notwendig.

MONTAGE DES GERÄTS

Vor den Montageoperationen muß/müssen zur leichteren Handhabung des Geräts die **Fettfilter** entfernt werden: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb.3).

Befestigung an der Wand (Abb.4): Zeichnen Sie senkrecht über Ihrer Kochfläche eine Linie an die Wand. Markieren Sie auf der Wand die 4 Löcher, die Sie bohren müssen, wobei die Maße in Abb. 4 einzuhalten sind. Dann die Löcher bohren und die (mitgelieferten) Dübel hinein stecken. Wie bereits im Kapitel "Hinweise" beschrieben, ist darauf zu achten, dass der Abstand zwischen dem unteren Rand der Haube und der Kochfläche mindestens 650 mm beträgt.

Die beiden oberen Schrauben eindrehen, und die Haube anhängen (Abb. 4a). Diese definitiv mit den weiteren beiden Schrauben befestigen.

Befestigung der Teleskoprohre: Mindestanforderungen für die Montage:

- Stromversorgungsanschluß innerhalb der Außenabmessungen des Teleskoprohres vornehmen.
- Wenn Ihr Gerät als Abluftversion installiert wird, ist ein Loch zur Abführung der Luft vorzusehen.

Positionieren Sie die Halterung (W) 50 mm von der Decke entfernt, vertikal oberhalb der Haube unter Zuhilfenahme der Schlitzle in der Mitte der Halterung (Abb.5). Markieren Sie mit einem Filzstift die beiden Bohrlöcher an der Wand. Führen Sie die Bohrungen aus und stecken Sie die mitgelieferten Dübel in die Bohrlöcher. Befestigen Sie die Halterung mit den beiden mitgelieferten Schrauben.

Abluftversion: Das Luftabführungsrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert). Schließen Sie die Haube mittels Stromkabel an die Stromversorgung an. Legen Sie die beiden vormontierten Rohre auf den vorderen Teil der Haube. Heben Sie das obere Rohr bis zur Decke an und bestigen Sie es mittels 2 Schrauben an der Halterung (Abb.6).

Umluftversion: Schließen Sie die Haube mittels Stromkabel an die Stromversorgung an. Befestigen Sie das Ableitblech an dem unteren Rohr wie in Abbildung 7 gezeigt. Benutzen Sie hierzu 2 Schrauben. Legen Sie die beiden vormontierten Rohre auf den vorderen Teil der Haube. Heben Sie das obere Rohr bis zur Decke an und bestigen Sie es mittels 2 Schrauben an der Halterung (Abb.6).

Vergessen Sie nicht, dass bei der Filterversion Kohlefilter verwendet werden müssen; überprüfen Sie, ob die Filter bereits installiert worden sind. Andernfalls die Kohlefilter mit einer Drehbewegung einsetzen (Abb.8).

FUNKTIONSWEISE

Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

Bedienung gemäß Abb. 9: Taste A: Beleuchtung. Taste B: Ein- (erste Betriebsstufe), Aus- Schalter. Taste C: zweite Betriebsstufe. Taste D: dritte Betriebsstufe. E: Motorkontrolleuchte.

Bedienung gemäß Abb. 10: **A** = Schalter für die Beleuchtung; Stellung 0: Beleuchtung aus; Stellung 1: Beleuchtung ein. **B** = Motorschalter; Stellung 0: Motor aus; Stellung 1-2-3: erste, zweite und dritte Schaltstufe. **C** = Led Motorbetrieb.

Bedienung gemäß Abb. 11:

A) Beleuchtung ausschalten;

B) Beleuchtung einschalten;

C) Motorgeschwindigkeit bis auf Null vermindern. Durch Betätigung für 2" wird bei ausgelöstem Filteralarm der Stundenzähler auf null gestellt.

D) Motor betätigen (durch Aufrufen der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit) und Geschwindigkeit bis zum Erreichen der Höchststufe hochfahren.

E) Aktiviert/deaktiviert den Sensor (AUTOMATISCHER oder MANUELLER Betriebsmodus). Im automatischen Betriebsmodus ist der Sensor aktiviert und auf dem Display (L) erscheint der Buchstabe "A".

L) Display:

- zeigt die aktuelle Geschwindigkeit an

- zeigt den automatischen Betriebsmodus an, wobei der Buchstabe "A" erscheint. Wenn die Motorgeschwindigkeit geändert

wird, wird die aktuelle Geschwindigkeit mit dreimaligem Aufleuchten angezeigt, dann erscheint erneut der Buchstabe "A".
- gibt Hinweis auf "Filteralarm" (bei ausgeschaltetem Motor) an, indem das mittlere Segment 30" angezeigt wird.

FILTERALARM: wird bei ausgeschaltetem Motor für 30" angezeigt:

Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet auf dem Display das mittlere Segment auf; um anzuzeigen, dass die Antifett-Filter gereinigt werden müssen. Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt auf dem Display das mittlere Segment; um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen.

Nach der Reinigung den Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste C (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

SENSIBILITÄT DES GAS-SENSORS: Die Sensibilität des Gas-Sensors kann entsprechend den persönlichen Bedürfnissen des Benutzers verändert werden. Zur Änderung der Sensibilität muss das Gerät sich im manuellen Betriebszustand befinden (d.h. auf dem Display erscheint nicht der Buchstabe "A", sondern die aktuelle Geschwindigkeit); Gegebenenfalls ist die Taste E zu drücken.

Die Sensibilität kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten D und E verändert werden. Auf dem Display wird die eingestellte Sensibilität angezeigt. Mit den Tasten C(-) und D(+) wird die gewünschte Sensibilität eingestellt. Durch Drücken der Taste E wird die "neue" Sensibilität gespeichert.

ACHTUNG: KEINE SILIKONHALTIGEN PRODUKTE IN DER NÄHE DER ABZUGHAUBE VERWENDEN, DA DIESE DEN SENSOR BESCHÄDIGEN KÖNNEN!

Fettfilter: Zum Herausnehmen der Fettfilter Klammer am Griff nach innen drücken und dabei Filter nach unten ziehen (Abb. 3). Filter mit Neutralreiniger reinigen. Wenn die Bedienelemente Ihres Modells der in Abb. 9 und 10 gezeigten Abbildung entsprechen, sind die Fettfilter - je nach Gebrauch - durchschnittlich alle 2 Monate zu reinigen. Wenn die Bedienelemente Ihres Modells der in Abb. 11 gezeigten Abbildung entsprechen, sind die Fettfilter zu reinigen, wenn der Filteralarm erscheint (siehe Abschnitt "Bedienung").

Kohlefilter: Soll das Gerät in der Filterversion verwendet werden, müssen die Kohlefilter regelmäßig ausgetauscht werden. Die Kohlefilter mit Drehbewegung herausnehmen (Abb. 12).

Wenn die Bedienelemente Ihres Modells Abb. 9 und 10 entsprechen, sind die Kohlefilter - je nach Gebrauch - durchschnittlich alle 6 Monate zu ersetzen. Wenn die Bedienelemente Ihres Modells Abb. 11 entsprechen, sind die Kohlefilter zu wechseln, wenn der Filteralarm erscheint (siehe Abschnitt "Bedienung").

Beleuchtung: Gemäß dem von Ihnen erworbenen Modell ist Abb. 13 oder Abb. 14 zu konsultieren.

Abb. 13: zum Ersetzen der Glühbirnen den Lampendeckel nach Herausschrauben der Befestigungsschraube abnehmen. Mit Glühbirne desselben Typs ersetzen

Abb. 14: Um Halogenlampen zu ersetzen, den Deckel durch Einwirken auf den passenden Schlitz öffnen. Mit Lampen derselben Art ersetzen. **ACHTUNG:** Neue Lampen keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.

Diese Haube besitzt einen Motor mit temperaturgesteuerter Sicherheitsvorrichtung (Überhitzungsschutz). Diese Sicherheitsvorrichtung kann zufällig oder aufgrund von Installationsstörungen in Aktion treten, so daß der Motor automatisch abgeschaltet wird, um eine Beschädigung desselben zu vermeiden. In solchen Fällen kann der Motor nach Abkühlung erneut in Betrieb genommen werden. Achten Sie jedoch darauf, die Ursachen der Störung zu beseitigen und kontrollieren Sie hierzu, ob die Installation korrekt vorgenommen und alle Anleitungen des beiliegenden Warnhinweisblattes befolgt wurden.

FRANCAIS

L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant.

Avertissement: Si vous installez les vis ou dispositifs de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

Seulement pour hottes équipées de commande électronique :

La 4e vitesse (intensive) diminue automatiquement à la 3e vitesse après 5 minutes de fonctionnement pour optimiser les consommations énergétiques.

Si la hotte est laissée mise en marche (éclairage et/ou moteur), après 10 heures de fonctionnement, en cas d'absence d'autres commandes par l'utilisateur, elle passera automatiquement en mode OFF, tous les voyants étant désactivés.

- Chaque fois qu'une commande est donnée au clavier ou depuis la télécommande (option), une sonnerie émet un signal sonore « bip ».

- Si pendant la marche de la hotte une coupure d'alimentation électrique se produit, la hotte se met automatiquement hors circuit, et sa touche passe en position OFF. Il faut donc remettre le moteur en marche en mode manuel.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou son service d'assistance technique, ou toutefois par une personne adéquatement qualifiée, afin d'éviter tout danger.

DESCRIPTION

L'appareil peut être en version recyclage ou en version aspirante.

Dans la version **Recyclage** (Fig.1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbons et remis en circulation à travers les grilles latérales d'aération du tuyau. ATTENTION: Pour la version Recyclage utiliser les filtres à charbons et un déflecteur (A) placé dans la partie basse du conduit permettant la circulation de l'air dans le local. Les filtres à charbons ne sont pas fournis.

Dans la version **Aspirante** (Fig.2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser les filtres à charbons.

INSTALLATION

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig.3).

Fixation au mur (Fig.4): Tracez une ligne sur le mur, à la verticale de votre plan de cuisson. Tracez sur le mur les 4 trous que vous devrez percer, en respectant les mesures indiquées à la Fig. 4; percez les trous et y placez les 4 chevilles (fournies en équipement). Comme indiqué sur la feuille "Attention", ne pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au minimum de 650 mm.

Introduisez les 2 vis supérieures et accrochez la hotte (Fig. 4a). Fixez-la définitivement à l'aise des 2 autres vis.

Fixation des tuyaux télescopiques: Conditions essentielles pour le montage:

– Prévoyez l'alimentation électrique à l'intérieur du tuyau télescopique.

– Si l'appareil doit être installé en version Aspirante, prévoir le trou d'évacuation de l'air. Posez le support (W) à 50 mm du plafond et placez-le à la verticale de votre hotte en vous aidant des encoches se trouvant au centre du support (Fig.5); à l'aide d'un crayon marquez les 2 trous sur la paroi, puis percez et introduisez les chevilles qui sont fournies en équipement et fixez le support en utilisant les 2 vis (fournies).

Version aspirante: raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie de l'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie de l'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis). Effectuez le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation. Prendre les 2 tuyaux ensemble et les poser sur la partie supérieure de la hotte. Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le au support à l'aide des 2 vis (Fig.6).

Versione recyclage: effectuez le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation. Fixez le déflecteur d'air au tuyau inférieur comme indiqué à la Figure 7, en utilisant 2 vis. Prenez les 2 tuyaux ensemble et posez-les sur la partie supérieure de la hotte. Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le au support à l'aide des 2 vis (Fig.6).

N'oubliez pas que dans la version filtrante, il faut utiliser les filtres à charbon; vérifiez que les filtres sont déjà installés; éventuellement, montez les filtres à charbon en les fixant avec un mouvement circulaire (Fig. 8).

FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 9: **Touche A**: interrupteur d'éclairage. **Touche B**: interrupteur ON/OFF moteur 1e vitesse. **Touche C**: interrupteur 2e vitesse. **Touche D**: interrupteur 3e vitesse. **E**: voyant lumineux de fonctionnement du moteur.

Commandes de la Fig. 10: **A** = Interrupteur allumage éclairage; position 0 : éclairage en service; position 1 : éclairage éteint. **B** = Interrupteur moteur; position 0: moteur à l'arrêt; position 1-2-3: moteur en service à la première, seconde et troisième vitesse. **C** = Voyant témoin de fonctionnement du moteur.

Commandes de la Fig.11:

A) Eteint les lumières;

B) Allume les lumières;

C) Diminue la vitesse du moteur jusqu'à ce qu'elle arrive à zéro. Si pressé pendant 2" lorsque l'ALARME FILTRES est activée il remet à zéro le comptage des HEURES.

D) Actionne le moteur (en rappelant la dernière vitesse utilisée) et augmente la vitesse jusqu'à ce qu'elle atteigne la vitesse maximale.

E) Active et désactive le Capteur (en AUTOMATIQUE ou en MANUEL). En modalité Automatique, le capteur est actif et l'écran (L) affiche la lettre "A".

L) Ecran:

- il signale la vitesse en cours d'exécution

- il signale la modalité Automatique en affichant la lettre "A". Si l'on change la vitesse du moteur, la vitesse en cours d'exécution s'affiche en clignotant 3 fois de suite, puis la lettre "A" s'affiche de nouveau.

- il signale l'alarme Filtres (avec moteur éteint) en affichant le segment central pendant 30".

ALARME FILTRES: elle est signalée avec le Moteur Arrêté pendant 30":

Après 30h de fonctionnement, le segment central s'éclaire sur l'écran; Il signale que les filtres à graisse doivent être

nettoyés. Après 120h de fonctionnement, le segment central clignote sur l'écran; il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.

Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche C pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

SENSIBILITE DU CAPTEUR GAZ: la sensibilité du capteur peut être modifiée selon les besoins spécifiques. Pour modifier cette sensibilité, l'appareil doit être en modalité manuelle (c'est-à-dire que l'écran ne doit pas afficher la lettre "A" mais la vitesse d'exécution); dans le cas contraire, appuyer sur la touche E.

Modifier la sensibilité en appuyant simultanément sur la touche D et sur la touche E. La sensibilité paramétrée sera affichée à l'écran. A l'aide des touches C(-) et D(+), on paramètre la sensibilité désirée. Mémoriser la "nouvelle" sensibilité en appuyant sur la touche E.

ATTENTION: POUR ÉVITER DE DÉTÉRIORER LE SENSEUR, NE PAS UTILISER DE PRODUITS AU SILICONE À PROXIMITÉ DE LA HOTTE!

Filtres à graisse : pour extraire les filtres à graisse, pousser le blocage, en face de la poignée, vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 3). Laver les filtres avec un savon neutre.

Si le modèle que vous avez acheté a des commandes comme sur la Figure 9 et 10, nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois environ, en fonction de l'utilisation. Si le modèle que vous avez acheté a des commandes comme sur la Figure 11, nettoyer les filtres à graisse lors de l'intervention de l'alarme des filtres (voir paragraphe "Commandes").

Filtres à charbon: si l'on utilise l'appareil en version filtrante, il faudra remplacer les filtres à charbon. Retirer les filtres à charbon avec un mouvement circulaire (Fig. 12).

Si le modèle que vous avez acheté possède les commandes représentées sur la figure 9 ou 10, remplacez les filtres à charbon tous les 6 mois, en fonction de l'utilisation. Si le modèle que vous avez acheté possède les commandes représentées sur la figure 11, remplacez les filtres à charbon lorsque l'alarme filtre apparaîtra (voir paragraphe "Commandes").

Eclairage: en fonction du modèle acheté, consulter la Fig. 13 ou la Fig. 14.

Fig. 13: pour accéder à la lampe d'illumination, retirer la plafonnier en dévissant la vis. Remplacer avec lampes du même type.

Fig. 14: pour remplacer les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet. Remplacez-les par des lampes ayant les mêmes caractéristiques. ATTENTION: ne pas toucher les ampoules neuves à mains nues.

Le moteur utilisé dans cette hotte est équipé d'un dispositif de sécurité (thermoprotecteur) sensible à la température. Pour des raisons accidentelles, ou des anomalies d'installation, ce dispositif peut intervenir en arrêtant automatiquement le moteur, de manière à éviter de graves détériorations à l'appareil. Dans ce cas, après avoir laissé refroidir le moteur, il est possible d'actionner de nouveau la hotte. Cependant, il faut d'abord éliminer les causes du dysfonctionnement, contrôler que l'installation est parfaite et que toutes les instructions figurant dans la notice d'avertissements ont bien été respectées.

ITALIANO

L'installazione va effettuata secondo queste istruzioni e da personale professionalmente qualificato.

Attenzione: la mancata installazione delle viti o dispositivi di fissaggio in conformità con queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Solo per le cappe dotate di comando elettronico: la 4ª velocità (intensiva) viene automaticamente abbassata alla 3ª velocità dopo 5' di funzionamento, per ottimizzare i consumi energetici.

- Se la cappa viene dimenticata accesa (luci e/o motore) dopo 10 ore in assenza di comandi da parte dell'utente, automaticamente viene riportata nella condizione di OFF con tutti i servizi spenti.

- Ogni volta che viene impostato un comando da tastiera o da radiocomando (opzionale), il Buzzer emette un "beep".

- In caso di interruzione di alimentazione elettrica durante il funzionamento della cappa, in caso di ripristino la cappa rimane nella condizione OFF, quindi il motore deve essere riattivato manualmente.

Se il cavo alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

DESCRIZIONE

L'apparecchio può essere in versione filtrante o in versione aspirante.

Nella versione **Filtrante** (Fig.1) l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dai filtri al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente attraverso le grigliette laterali di areazione del camino. ATTENZIONE: Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare i filtri al carbone ed un deflettore aria (A) che, posto nella parte inferiore del tubo, permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente. I filtri al carbone non sono in dotazione.

Nella versione **Aspirante** (Fig.2) i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione, attraverso la parete/soffitto. Pertanto non è più necessario l'uso dei filtri carbone.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtri antigrasso**: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig.3).

Fissaggio a muro (Fig.4): Tracciate sulla parete una linea, sulla verticale del vostro piano di cottura. Segnate sulla parete i 4 fori che dovrete fare, rispettando le misure indicate in Fig. 4; effettuate i fori ed inserite i tasselli (in dotazione). Come già specificato nel foglio "Avvertenze", tenere presente che la distanza tra il bordo inferiore della cappa ed il piano cottura deve essere min 650 mm.

Inserite le 2 viti superiori ed agganciare la cappa (Fig. 4a). Procedere al fissaggio definitivo inserendo le altre 2 viti.

Fissaggio dei tubi telescopici: Requisiti essenziali per il montaggio:

– Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo telescopico.

– Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante predisporre il foro evacuazione aria.

Appoggiare la staffa (W) a 50 mm dal soffitto e posizionarla sulla verticale della vostra cappa aiutandovi con gli intagli presenti al centro della staffa (Fig.5); con un pennarello segnate i 2 fori sulla parete, poi effettuate i fori inserendovi i tasselli in dotazione e procedere al fissaggio della staffa utilizzando 2 viti (in dotazione).

Versione aspirante: collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica (tubo e fascetta non sono in dotazione). Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Prendere i 2 tubi assiemati ed appoggiarli sulla parte superiore della cappa. Sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo alla staffa mediante 2 viti (Fig. 6).

Versione filtrante: effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Fissare il deflettore aria al tubo inferiore come illustrato nella Figura 7, utilizzando 2 viti. Prendere i 2 tubi assiemati ed appoggiarli sulla parte superiore della cappa. Sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo alla staffa mediante 2 viti (Fig.6).

Ricordate inoltre che nella versione filtrante è necessario l'uso dei filtri al carbone; verificate se i filtri sono già installati; eventualmente montate i filtri al carbone agganciandoli con movimento rotatorio (Fig. 8).

FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

Comandi di Fig. 9: **Tasto A:** interruttore accensione luce. **Tasto B:** Interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità. **Tasto C:** interruttore II velocità. **Tasto D:** interruttore III velocità. **E:** spia di funzionamento del motore.

Comandi di Fig. 10: **A** = Interruttore accensione luce; posizione 0: luce spenta; posizione 1: luce accesa. **B** = Interruttore motore; posizione 0: motore spento; posizione 1-2-3: motore acceso alla prima, seconda e terza velocità. **C** = Gemma spia di funzionamento del motore.

Comandi di Fig.11:

A) spegne le luci.

B) accende le luci.

C) Decrementa la velocità del motore fino ad arrivare a zero. Se premuto per 2" quando è attivo l'Allarme Filtri azzerata il conteggio ORE.

D) Aziona il motore (richiamando l'ultima velocità utilizzata) ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.

E) Attiva/disattiva il Sensore (modalità AUTOMATICA o MANUALE). In modalità Automatica il sensore è attivo e sul Display (L) compare la lettera "A".

L) Display:

- segnala la velocità in esecuzione

- segnala la modalità Automatica tramite la visualizzazione della lettera "A". Cambiando la velocità del motore, viene visualizzata la velocità in esecuzione con tre lampeggi, poi viene di nuovo visualizzata la lettera "A".

- segnala l'Allarme Filtri (a motore spento) tramite la visualizzazione del segmento centrale per 30".

ALLARME FILTRI: viene evidenziato a Motore Spento per 30";

Dopo 30h di funzionamento, sul display si illumina il segmento centrale; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso.

Dopo 120h di funzionamento, sul display lampeggia il segmento centrale; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone.

Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto C durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

SENSIBILITA' DEL SENSORE GAS: la sensibilità del sensore puo' essere modificata secondo le proprie esigenze. Per modificare tale sensibilità, l'apparecchio deve trovarsi in modalità manuale (cioè sul display non deve comparire la lettera "A" ma la velocità di esecuzione); se così non fosse, premere il tasto E.

Modificar la sensibilidad presionando simultáneamente el botón D y el botón E. En la pantalla se indicará la sensibilidad configurada. Mediante los botones C(-) y D(+) se configura la sensibilidad deseada. Memorizar la "nueva" sensibilidad presionando el botón E.

ATENCIÓN: PER EVITAR DE DAÑAR EL SENSOR, NO USAR PRODUCTOS SILICÓNICOS EN PROXIMIDAD DE LA CAPA!

Filtros antigraso: para eliminar los filtros antigraso, en la posición de la manija empujar el botón hacia el interior y tirar el filtro hacia abajo (Fig. 3). Limpiar los filtros con un detergente neutro.

Se el modelo que ha comprado los comandos representados en la Figura 9 o 10, limpiar los filtros antigraso cada 2 meses, en relación al uso. Se el modelo que ha comprado los comandos representados en la Figura 11, limpiar los filtros antigraso cuando aparezca el mensaje de alarma de los filtros (ver el apartado "Comandos").

Filtros al carbón: en el caso de uso del aparato en la versión filtrante, será necesario sustituir los filtros al carbón. Retirar los filtros al carbón con movimiento rotatorio (Fig. 12).

Se el modelo que ha comprado los comandos representados en la Figura 9 o 10, sustituir los filtros al carbón cada 6 meses, en relación al uso. Se el modelo que ha comprado los comandos representados en la Figura 11, sustituir los filtros al carbón cuando aparezca el mensaje de alarma de los filtros (ver el apartado "Comandos").

Iluminación: A seconda del modelo que ha comprado, referirse a la Fig.13 o Fig. 14.

Fig. 13: para sustituir las bombillas de iluminación retirar la tapa superior después de haber desinsertado la tuerca de fijación. Sustituir con bombillas del mismo tipo.

Fig. 14: para sustituir las bombillas halógenas abrir la tapa superior haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustituir con bombillas del mismo tipo. ATENCIÓN: no tocar la bombilla con las manos.

El motor utilizado en esta capota está provisto de un dispositivo de seguridad (termoprotector) sensible a la temperatura; por causas accidentales o por anomalías de la instalación, este dispositivo podría interrumpir el funcionamiento automáticamente del motor, así que evitar graves daños al aparato. En estos casos, después de haber dejado enfriar el motor, se podrá nuevamente utilizar la capota; sin embargo, se debe eliminar las causas del mal funcionamiento verificando que se ha realizado una correcta instalación y que se han observado todas las instrucciones indicadas en el correspondiente folio de advertencias.

ESPAÑOL

La instalación se debe realizar siguiendo estas instrucciones y por personal profesionalmente calificado.

Advertencia: Si no se instalan los tornillos o dispositivos de fijación de acuerdo con estas instrucciones puede resultar en riesgos eléctricos.

Solo para campanas equipadas con mando electrónico: la velocidad (intensiva) baja a la 3a velocidad después de 5' de funcionamiento para optimizar los consumos energéticos.

- Si el extractor está encendido (luces y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán.

- Cada vez que se envíe un comando desde el teclado o mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido "beep".

- Si durante la operación del extractor se interrumpe la alimentación, éste se apagará automáticamente y el botón pasará a la posición OFF. En este caso, es necesario iniciar el motor manualmente.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el mismo fabricante o por el servicio de asistencia técnica, o de todos modos por una persona que posea una cualificación similar, de modo de prevenir cualquier tipo de riesgo.

DESCRIPCION

El aparato tiene 2 versiones: versión filtrante y versión aspirante.

En la versión **Filtrante** (Fig.1) el aire y los vapores que llegan del aparato, son depurados por los filtros de carbón y vuelven a poner en circulación en el ambiente a través de las rejillas laterales de ventilación de la chimenea. ATENCIÓN: cuando se usa la versión filtrante hay que utilizar los filtros de carbón y un deflector de aire A (colocado en la parte inferior del tubo) que permita la recirculación del aire en el ambiente. Los filtros de carbón no vienen adjuntos.

En la versión **Aspirante** (Fig.2) los vapores y los olores de la cocina son dirigidos directamente hacia el exterior, mediante un conducto de evacuación, a través de la pared/techo. Por este motivo no es necesario el uso de filtros de carbón.

INSTALACION

Antes de comenzar las operaciones de montaje, para poder maniobrar el aparato con más facilidad, quiten los **filtros antigrasa**: a nivel de la manija, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo (Fig.3).

Fijación a la pared (Fig.4): marcar sobre la pared una línea vertical respecto del plano de cocción. Marcar

sobre la pared los 4 orificios necesarios, respetando las medidas indicadas en la Fig. 4, realizar los orificios e introducir las espigas incluidas en el equipamiento. Como ya especificado en la página "Advertencias", tener en cuenta que la distancia entre el borde inferior de la campana y el plano de cocción debe ser al menos de 650 mm.

Colocar los 2 tornillos superiores y enganchar la campana (Fig. 4a). Luego proceder a su fijación definitiva colocando también los 2 tornillos restantes.

Sujeción de los tubos telescópicos: Requisitos esenciales para el montaje:

– Predisponer la alimentación eléctrica dentro del espacio que ocupa el tubo decorativo.

– Si su aparato debe ser instalado en versión Aspirante hay que preparar el orificio de evacuación del aire. Colocar el soporte (W) a 50 mm del techo y posicionarlo en la vertical de la campana ayudándose con las hendiduras presentes en el centro del soporte (Fig.5); con un rotulador marcar los puntos para los dos agujeros a practicar en la pared; a continuación practicar los agujeros, insertar los tacos adjuntos y proceder a fijar el soporte utilizando dos tornillos (adjuntos).

Versión aspirante: conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana; utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Tomar los dos tubos unidos y apoyarlos en la parte superior de la campana. Elevar el tubo superior hasta el techo y fijarlo al soporte mediante dos tornillos (Fig.6).

Versión filtrante: efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Fijar el deflector aire al tubo inferior de la manera ilustrada en la Figura 7, utilizando dos tornillos. Tomar los dos tubos unidos y apoyarlos en la parte superior de la campana. Elevar el tubo superior hasta el techo y fijarlo al soporte mediante dos tornillos (Fig.6).

Cabe recordar que en la versión filtrante es necesario el uso de los filtros de carbón; controlar si los mismos ya están instalados, de lo contrario montarlos enganchándolos con un movimiento giratorio (Fig. 8).

FUNCIONAMIENTO

Según la versión, el aparato está dotado de los siguientes tipos de mandos:

Mandos de la Fig. 9: **Botón A:** interruptor encendido luz. **Botón B:** interruptor encendido ON/OFF motor en la velocidad. **Botón C:** interruptor II velocidad. **Botón D:** interruptor III velocidad. **E:** piloto luminoso de funcionamiento del motor.

Mandos de la Fig. 10: **A** = Interruptor encendido luz; posición 0: luz apagada; posición 1: luz encendida. **B** = Interruptor motor; posición 0: motor apagado; posición 1-2-3: motor encendido con la primera, segunda o tercera velocidad. **C** = Luz piloto de funcionamiento del motor.

Mandos de la Fig.11:

A) apaga las luces.

B) enciende las luces.

C) Disminuye la velocidad del motor hasta llegar a cero. Si se mantiene pulsado durante 2", cuando está activa la Alarma de filtros, el conteo de las HORAS se pone a cero.

D) Enciende el motor (restableciendo la última velocidad utilizada) y aumenta la velocidad hasta llegar a la máxima.

E) Activa/desactiva el Sensor (modo AUTOMÁTICO o MANUAL). En modo Automático, el sensor está activo y en el Visor (L) aparece la letra "A".

L) Visor:

- indica la velocidad en funcionamiento

- indica el modo Automático "A" con la visualización de la letra "A". Al cambiar la velocidad del motor, se visualiza la velocidad en funcionamiento con tres parpadeos; a continuación vuelve a visualizarse la letra "A".

- indica la Alarma de filtros (con el motor apagado) con la visualización del segmento central durante 30".

ALARMA DE FILTROS: se resalta con el motor apagado durante 30":

Después de 30 h de funcionamiento, en el visor se ilumina el segmento central; indica que se deben limpiar los filtros antigraza.

Después de 120 h de funcionamiento, en el visor parpadea el segmento central; indica que se deben limpiar los filtros antigraza y sustituir los filtros de carbón.

En cuanto los filtros antigraza estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla C durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).

SENSIBILIDAD DEL SENSOR DE GAS: la sensibilidad del sensor puede modificarse dependiendo de las propias necesidades. Para modificar esta sensibilidad, el aparato debe estar en modo manual (es decir, en el visor no debe aparecer la letra "A", sino la velocidad en funcionamiento); En caso contrario, presione la tecla E.

Modifique la sensibilidad presionando al mismo tiempo la tecla D y la tecla E. En el visor se indicará la sensibilidad programada. Con los pulsadores C(-) y D(+) se programa la sensibilidad deseada Memorige la "nueva" sensibilidad presionando la tecla E.

ATENCIÓN: PARA EVITAR DAÑAR EL SENSOR, ¡NO USE PRODUCTOS SILICÓNICOS CERCA DE LA CAMPANA!

Filtros antigraza. Para quitar los filtros antigraza, en correspondencia con la manilla, empuje el seguro hacia el interior y tire del filtro hacia abajo (Fig. 3). Limpie los filtros con detergente neutro.

Si el modelo que ha comprado tiene los mandos representados en la figuras 9 y 10, limpie los filtros antigraza una media de cada 2 meses, en relación al uso. Si el modelo que ha comprado tiene los mandos representados en la figura 11, limpie los filtros antigraza cuando aparece la alarma filtros (véase párrafo "Mandos").

Filtros de carbón: En caso de aparato en versión filtrante, es necesario sustituir los filtros de carbón. Para ello remover los filtros existentes con un movimiento giratorio (Fig. 12).

Si el modelo adquirido presenta los mandos representados en la Figura 9 ó 10, sustituir los filtros de carbón aproximadamente cada 6 meses, según la frecuencia de uso. En cambio, si el modelo presenta los mandos representados en la Figura 11, sustituir los filtros de carbón cuando se active la alarma correspondiente a los filtros (véase párrafo "Mandos").

Iluminación: En base al modelo que tengan ustedes, tomen como referencia la Fig.13 o la Fig.14.

Fig. 13: para sustituir las bombillas de iluminación quitar el plafón después de haber destornillado el tornillo que lo fija. Sustituir con bombillas del mismo tipo.

Fig. 14: para cambiar las lámparas halógenas, abra la tapa haciendo palanca sobre las hendiduras apropiadas. Cambien con lámparas del mismo tipo. **ATENCIÓN:** No tocar la bombilla nueva directamente con las manos.

El motor utilizado en esta campana está provisto de un dispositivo de seguridad (termoprotector) sensible a la temperatura; por causas accidentales o por anomalías de la instalación, este dispositivo puede intervenir apagando automáticamente el motor, a fin de evitar graves daños al aparato. En estos casos, después de haber dejado enfriar el motor, se podrá nuevamente accionar la campana: téngase presente que será necesario eliminar las causas de la anomalía de funcionamiento, verificando que haya sido efectuada una correcta instalación y que hayan sido aplicadas todas las instrucciones que aparecen en la respectiva hoja de Advertencias.

PORTUGUÊS

A instalação deve ser realizada segundo estas instruções e por pessoal profissional qualificado.

Aviso: Se não instalar os parafusos ou dispositivo de fixação de acordo com essas instruções pode resultar em riscos de danos elétricos.

Apenas para exaustores dotados de comando electrónico; a 4ª velocidade (intensiva) é automaticamente desactivada após 5 minutos de funcionamento; a 3ª velocidade entra em função a fim de otimizar os consumos energéticos.

Se o exaustor/coifa permanece ligado (à rede de luz ou/ ao motor), após 10 horas na ausência do usuário, ele/a é automaticamente configurado para o modo OFF, todas as funções ficam desativadas.

- Cada vez que o comando é emitido através do teclado ou controle remoto (opcional), o alarme dispara "bip".

- Se, durante o funcionamento da coifa há uma interrupção no fornecimento de energia elétrica, o exaustor se desliga automaticamente e o botão vai para a posição OFF. É, necessário então, de re-iniciar/resetar o funcionamento do motor manualmente.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, pelo menos, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de forma a prevenir quaisquer riscos.

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser montado na versão filtrante ou na versão aspirante.

Na versão **Filtrante** (Fig.1) os ar e os vapores transportados pelo aparelho são depurados pelos filtros de carvão, sendo depois repostos em circulação no ambiente através das grelhas de ventilação laterais da chaminé. **ATENÇÃO!** Quando o aparelho for usado na versão filtrante, é necessário utilizar os filtros de carvão e um deflector de ar (A) que, na parte inferior do tubo, permite a recirculação do ar no ambiente. Os filtros de carvão não são fornecidos de série.

Na versão **Aspirante** (Fig.2) os vapores e os cheiros de cozinha são transportador directamente para o exterior por meio de uma conduta de evacuação que passa através da parede/tecto. Deixa portanto de ser necessária a utilização de filtros de carvão.

INSTALAÇÃO

Para maior facilidade de manobra do aparelho, é conveniente desmontar os **filtros anti-gordura** antes de começar as operações de montagem: na posição correspondente ao manípulo, empurrar o retentor para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig.3).

Fixação na parede (Fig.4): Traçar uma linha na parede, sobre a vertical da placa do fogão. Marcar na parede os 4 furos a fazer, respeitando as medidas indicadas na Fig. 4; fazer os furos e introduzir as buchas (fornecidas com o aparelho). Conforme já referimos na folha das "Advertências", é necessário ter presente que a distância entre a borda

inferior do exaustor e a placa do fogão deve ser igual ou superior a 650 mm. Introduzir os 2 parafusos superiores e prender o exaustor (Fig. 4a). A seguir prendê-lo definitivamente introduzindo os outros 2 parafusos.

Fixação dos tubos telescópicos: Requisitos essenciais para a montagem:

– Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para colocação do tubo telescópico.
– Se o seu aparelho tiver de ser instalado na versão Aspirante, preparar o furo para evacuação de ar. Apoiar o suporte (W) a 50 mm do tecto e posicioná-lo sobre a vertical do seu exaustor, servindo-se da ajuda das marcas reentrantes existentes no centro do suporte (Fig.5); com uma caneta, marcar na parede a posição dos 2 furos e, seguidamente, fazer os furos e introduzir as buchas fornecidas. Fixar o suporte com os 2 parafusos (que acompanham o aparelho).

Versão aspirante: ligar a conduta de descarga de ar à boca de saída de ar do exaustor. Para isso, utilizar um tubo flexível e fixá-lo bem à boca de saída de ar do exaustor com uma braçadeira metálica (o tubo e a braçadeira não fazem parte dos acessórios fornecidos juntamente com o aparelho). Fazer a ligação eléctrica do exaustor por meio do cabo de alimentação. Agarrar os 2 tubos reunidos e apoiá-los na parte de cima do exaustor. Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo ao suporte com 2 parafusos (Fig.6).

Versão filtrante: fazer a ligação eléctrica do exaustor por meio do cabo de alimentação. Fixar o deflector de ar ao tubo inferior como mostrado na Figura 7, utilizando 2 parafusos. Agarrar os 2 tubos reunidos e apoiá-los na parte de cima do exaustor. Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo ao suporte com os 2 parafusos (Fig.6). É importante lembrar também que na **versão filtrante é necessário utilizar filtros de carvão**; verificar se os filtros estão já instalados; montar eventualmente os filtros de carvão através de movimentos rotativos (Fig. 8).

FUNCIONAMENTO

Os comandos variam de acordo com a versão do aparelho. Os tipos de comandos existentes são os seguintes:

Comandos da Fig.9: **A** = interruptor da luz. **B** = interruptor de ligação ON/OFF motor na I velocidade. **C** = interruptor II velocidade. **D** = interruptor III velocidade. **E** = Lâmpada piloto de funcionamento do motor.

Comandos da Fig.10: **A** = Interruptor da luz; posição 0; luz desligada; posição 1; luz acesa. **B**=interruptor do motor; posição 0; motor desligado; posição 1-2-3; motor ligado na primeira, segunda e terceira velocidades. **C** = lâmpada piloto de funcionamento do motor.

Comandos da Fig.11:

- A) apaga as luzes;
- B) liga as luzes;
- C) Diminui progressivamente a velocidade do motor até chegar a zero. Se for premido por 2" quando o Alarme dos Filtros estiver activado, o contador de HORAS passa a zero.
- D) Acciona o motor (relembando a última velocidade utilizada) e aumenta a velocidade até chegar à velocidade máxima.
- E) Activa/desactiva o Sensor(modo de funcionamento AUTOMÁTICO ou MANUAL). No modo Automático o sensor está activo e no Display (L) aparece a letra "A".
- L) Display:
 - indica a velocidade em execução
 - indica o modo Automático através da visualização da letra "A". Ao mudar a velocidade do motor, a velocidade em execução é visualizada por sinal luminoso intermitente que se acende 3 vezes, e a letra "A" reaparece.
 - indica o Alarme dos Filtros (com o motor desligado) através da visualização do segmento central durante 30".

ALARME DOS FILTROS: aparece indicado, durante 30", quando o Motor estiver Desligado:

Após 30h de funcionamento, no display ilumina-se o segmento central; indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos. Após 120h de funcionamento, no display pisca o segmento central; indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos e os filtros de carvão devem ser substituídos.

Terminada a limpeza dos filtros anti-gordura (e/ou substituídos os filtros de carvão), para reiniciar a contagem das horas (RESET) premir a tecla C durante a visualização do alarme dos filtros.

SENSIBILIDADE DO SENSOR DE GÁS: a sensibilidade do sensor pode ser alterada de acordo com as exigências de cada um. Para alterar esta sensibilidade, o aparelho deve estar no modo manual (ou seja no display não deve aparecer a letra "A" mas a velocidade de execução); se assim não for, premir a tecla E.

Modificar a sensibilidade pressionando simultaneamente a tecla D e a tecla E. No display será evidenciada a sensibilidade programada. Utilizando os botões C(-) e D(+), poderá definir a sensibilidade desejada. Memorizar a "nova" sensibilidade pressionando a tecla E.

ATENÇÃO: PARA EVITAR DANIFICAR O SENSOR, NÃO UTILIZAR PRODUTOS COM SILICONE À PROXIMIDADE DA CAMPÂNULA!

Filtros anti-gordura : para remover os filtros anti-gordura, na correspondência da pega, empurrar o bloqueador para o interior e puxar o filtro para baixo (Fig. 3). Lavar os filtros com detergente neutro.

Se o modelo por si adquirido tiver os comandos representados na Figura 9 e 10, limpar os filtros anti-gordura em média cada 2 meses, de acordo com a utilização. Se o modelo por si adquirido tiver os comandos representados na Figura 11, limpar os filtros anti-gordura quando aparecer o alarme dos filtros (ver parágrafo "Comandos").

Filtros de carvão: no caso de utilização do aparelho na versão filtrante, será necessário substituir os filtros de carvão. Remover os filtros de carvão através de movimentos rotativos (Fig. 12). Se o modelo que adquiriram tem os comandos representados na Figura 9 ou 10, substituir os filtros de carvão em média cada 6 meses, de acordo com a sua utilização. Se o modelo que adquiriram tem os comandos representados na Figura 11, substituir os filtros de carvão quando aparecer o alarme dos filtros (ver parágrafo “Comandos”).

Iluminação: Considerar a Fig. 13 ou 14, consoante o modelo adquirido.

Fig. 13: para substituir as lâmpadas de iluminação remover a cobertura das lâmpadas depois de ter tirado o parafuso de fixação. Substituir com lâmpadas do mesmo tipo.

Fig. 14: para cambiar las lámparas halógenas, abrir a tampa fazendo alavanca nas fendas apropriadas. Substituir por lâmparas do mesmo tipo. **ATENÇÃO:** não tocar na nova lâmpada directamente com as mãos.

O motor utilizado neste exaustor está equipado com um dispositivo de segurança (termo-protector) sensível à temperatura. Quer devido a causas acidentais, quer a anomalias de instalação, este dispositivo pode intervir desligando automaticamente o motor para evitar danos graves para o aparelho. Neste caso, depois de ter deixado arrefecer o motor, o utilizador poderá accionar de novo o exaustor. É, no entanto, necessário remover as causas do problema de funcionamento, assegurando-se de que a instalação tenha sido feita correctamente e de que tenham sido respeitadas todas as instruções contidas na folha das Advertências.

NEDERLANDS

De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde installateur en volgens de instructies van de fabrikant.

Waarschuwing: Als u de schroeven of bevestiging apparaat te installeren in overeenstemming met deze instructies kan leiden tot elektrische gevaren.

Uitsluitend voor kappen met elektronische bediening: De 4e (intensieve) snelheid wordt automatisch na 5' functionering verlaagd naar de 3e snelheid om het energieverbruik te optimaliseren.

- Als de afzuigkap ingeschakeld blijft (licht en/of de motor), dan wordt deze na 10 uur, als er geen opdracht van de gebruiker komt, automatisch in de OFF-stand gezet, en alle functies worden uitgeschakeld.

- Elke keer als er een opdracht wordt ingevoerd via het toetsenbord of de afstandsbediening (optioneel), wordt er een geluidssignaal “beep” gegeven door de zoemer.

- Als er tijdens de werking van de afzuigkap de stroomtoevoer wordt onderbroken, zet de afzuigkap zich automatisch uit, en de knop gaat over in de OFF-stand. De motor moet dan weer handmatig aangezet worden.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of de technische assistentie of door een persoon met soortgelijke kwalificatie worden vervangen om elk risico te vermijden.

BESCHRIJVING

Het apparaat kan in de filterversie en in de afzuigversie gebruikt worden.

In de **filterversie** (afb.1) worden de door het apparaat geleide lucht en dampen gezuiverd door koolstoffilters en via de luchtroosters aan de zijkant van de schoorsteen weer in het vertrek geleid. LET OP: Bij het gebruik in de filterversie moeten de koolstoffilters en een luchtafzuigplaat (A) op het onderste deel van de slang worden gebruikt waardoor de lucht in de omgeving kan worden teruggebracht. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd. In de

afzuigversie (afb.2) worden de kookluchtjes en -dampen via een afvoerleiding door de muur/het plafond rechtstreeks naar buiten geleid. Het gebruik van koolstoffilters is in dat geval dus niet meer nodig.

MONTAGE

Alvorens het apparaat te monteren moet u de **vetfilters** verwijderen zodat u het apparaat makkelijker kunt hanteren: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden (afb.3).

Bevestiging aan de muur (afb.4): teken een lijn, verticaal op uw kookplaat, op de muur. Teken op de muur de 4 gaten af die u moet boren, volgens de maten die worden aangegeven op afb. 4; boor de gaten en steek de (bijgeleverde) pluggen erin. Zoals reeds vermeld in het hoofdstuk “Waarschuwingen” moet u er rekening mee houden dat de afstand tussen de onderste rand van de afzuigkap en de kookplaat minimaal 650 mm moet bedragen.

Steek de 2 bovenste schroeven in de gaten en haak de wasemkap vast (afb. 4a). Ga over tot de definitieve bevestiging door de andere 2 schroeven in de gaten te steken.

Bevestiging van de telescopische pijpen: Essentiële eisen voor de montage:

– Breng de elektrische aansluiting zodanig tot stand dat e.e.a. binnen de decorpijp weggewerkt wordt.

– Als uw apparaat in de afzuigversie geïnstalleerd moet worden dan moet er een luchtafvoergat gemaakt worden.

Zet de beugel (W) op 50 mm van het plafond en zet hem op de verticale lijn van uw wasemkap, gebruik makend van de inkepingen in het midden van de beugel (afb.5); teken met een stift de 2 gaten op de wand, en boor vervolgens de gaten en steek er de bijgeleverde pluggen in, Zet daarna de beugel vast door middel van de 2 schroeven (bijgeleverd).

Afzuigversie: Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en

zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje (slang en bandje worden niet bijgeleverd). Breng de elektrische aansluiting van de wasemkap tot stand via de voedingskabel. Neem de 2 slangen samen en leg hen op de bovenkant van de wasemkap. Til de bovenste slang op tot aan het plafond en zet hem vast aan de beugel met de 2 schroeven (afb.6).

Filterversie: Breng de elektrische aansluiting van de wasemkap tot stand via de voedingskabel. Zet de luchtafbuigplaat aan de onderste slang vast zoals geïllustreerd op afbeelding 7, met behulp van 2 schroeven. Neem de 2 slangen samen en leg hen op de bovenkant van de wasemkap. Til de bovenste slang op tot aan het plafond en zet hem vast aan de beugel met de 2 schroeven (afb.6).

Denk er bovendien aan dat in de filterversie het gebruik van koolstoffilters noodzakelijk is; ga na of de filters al geïnstalleerd zijn; monteer eventueel koolstoffilters door hen met een draaiende beweging te bevestigen (afb. 8).

WERKING

Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

Bedieningselementen van afb. 9: **Toets A:** verlichtingsschakelaar. **Toets B:** aan/uitschakelaar van de motor: eerste snelheid. **Toets C:** 2de snelheidsschakelaar. **Toets D:** 3de snelheidsschakelaar. **E:** controlelampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

Bedieningselementen van afb. 10: **A** = Lichtschakelaar; stand 0: licht uit.; stand 1: licht aan. **B** = Motorschakelaar; stand 0: motor uit; stand 1-2-3: motor aan op de eerste, tweede en derde snelheid. **C** = Kapje controlelampje werking motor.

Bedieningselementen van Afb.11:

A) verlichting uit.

B) verlichting aan.

C) Mindert de snelheid van de motor, tot de nulsnelheid wordt bekomen. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt wanneer het Filteralarm actief is, zet hij de UREN-telling terug op nul.

D) Schakelt de motor in (op de laatst gebruikte snelheid) en verhoogt de snelheid van de motor tot de maximale snelheid wordt bereikt.

E) Activeert/deactiveert de Sensor (AUTOMATISCH of HANDBEDIENING). In de Automatische bediening is de sensor actief en verschijnt op de Display (L) de letter "A".

L) Display:

- geeft de huidige snelheid weer

- geeft de Automatische bediening weer aan de hand van de letter "A". Indien de snelheid van de motor wordt gewijzigd,

wordt de huidige snelheid 3-maal knipperend weergegeven, waarna opnieuw de letter "A" verschijnt.

- meldt het Filteralarm (motor uitgeschakeld) door het centraal segment 30" lang weer te geven.

FILTERALARM: wordt aangegeven met Uitgeschakelde Motor, gedurende 30":

Na 30u werking, verschijnt op de display het centraal segment; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd.

Na 120u werking, knippert op de display het centraal segment; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd en de koolstoffilters moeten worden vervangen.

Wanneer de vetfilters gereinigd zijn (en/of de koolstoffilters vervangen zijn), wordt tijdens de weergave van het filteralarm gedrukt op de knop C om de UREN-telling opnieuw te starten (RESET).

GEVOELIGHEID VAN DE GASSENSOR: de gevoeligheid van de sensor kan volgens de eigen behoefte worden gewijzigd.

Om de gevoeligheid te wijzigen, dient het apparaat zich in de handbediening te vinden (op de display mag niet de letter "A" maar moet de huidige snelheid weergegeven zijn); zo niet, druk op de knop E.

Wijzig de gevoeligheid van de sensor door tegelijk te drukken op de knoppen D en E. De ingestelde gevoeligheid wordt weergegeven op de display. Met de knoppen C(-) en D(+) wordt de gevoeligheid ingesteld Bewaar de "nieuwe" gevoeligheid door te drukken op de knop E.

OPGELET: OM DE SENSOR NIET TE BESCHADIGEN, WORDEN VLAKBIJ DE AFZUIGKAP GEEN SILICONENPRODUCTEN GEBRUIKT!

Vetfilters : om de vetfilters te verwijderen, ter hoogte van de handgreep de grendel naar binnen duwen en de filter naar beneden te trekken (Afb. 3). De filters wassen met een neutraal reinigingsproduct.

Indien het door u aangekochte model beschikt over de bedieningen weergegeven in de Afb.9 en 10, dan worden de vetfilters gemiddeld elke 2 maanden gereinigd, in functie van het gebruik. Indien het door u aangekochte model beschikt over de bedieningen weergegeven in de Afb. 11, dan worden de vetfilters gereinigd wanneer het filteralarm verschijnt (zie paragraaf "Bedieningselementen").

Koolstoffilters: als het apparaat wordt gebruikt in de filterversie, moeten de koolstoffilters worden vervangen. Verwijder de koolstoffilters met een draaiende beweging (afb. 12).

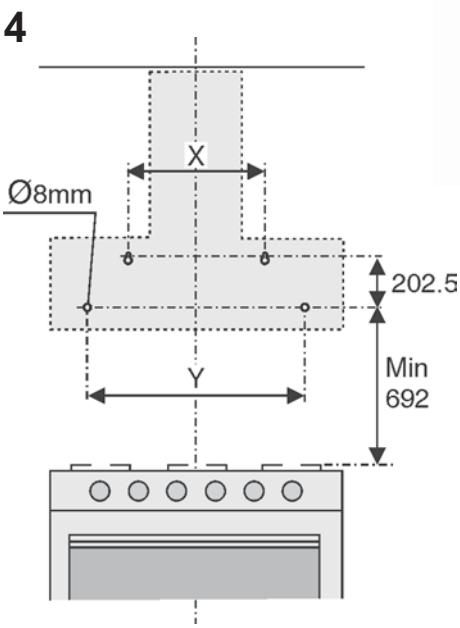
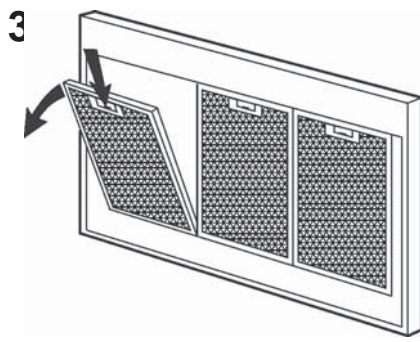
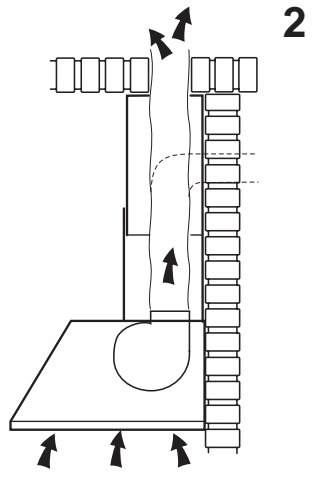
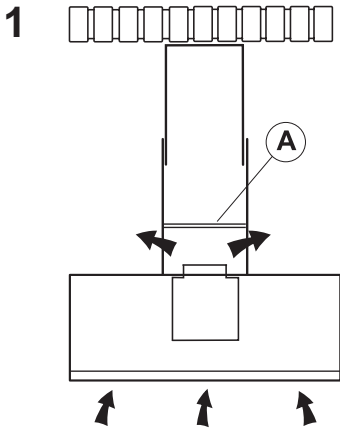
Als het door u aangeschafte model de bedieningselementen heeft die worden weergegeven op afbeelding 9 of 10, moeten de koolstoffilters gemiddeld om de 6 maanden worden vervangen, afhankelijk van de intensiteit van het gebruik. Als het door u aangeschafte model de bedieningselementen heeft die worden weergegeven op afbeelding 11, vervang de koolstoffilters dan wanneer het filteralarm verschijnt (zie de paragraaf "Bedieningselementen").

Verlichting: Afhankelijk van het door u aangeschafte model moet u zich aan Afb. 13 of Afb. 14 houden.

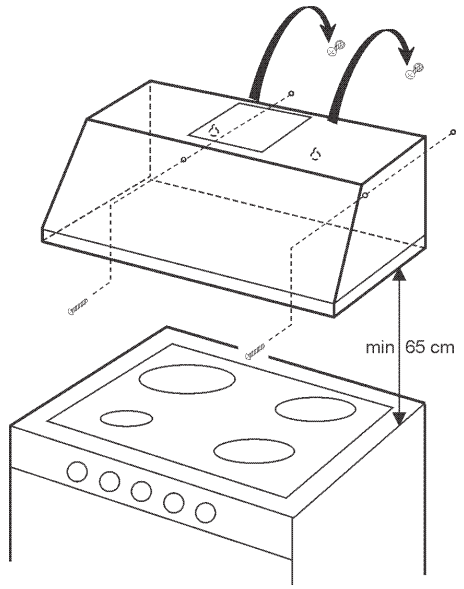
Afb. 13: voor vervanging van de lamp van de verlichting, verwijder het doorzichtige plaatje nadat de sluitschroef is losgedraait. De lamp door een van hetzelfde type.

Afb. 14: voor vervanging van de halogeenlampjes de deksel openen door het op te lichten in de daarvoor bestemde opening. Vervangen met lampen van hetzelfde type. **OPGELET:** raak de nieuwe lamp niet met uw blote handen aan.

De motor die in deze wasemkap wordt gebruikt is voorzien van een veiligheidsvoorziening (hittebeveiliging) die gevoelig is voor de temperatuur; om toevallige redenen of wegens afwijkingen in de installatie zou deze voorziening kunnen ingrijpen door de motor automatisch uit te schakelen, om ernstige schade aan het apparaat te vermijden. In deze gevallen kan de wasemkap opnieuw worden ingeschakeld nadat de motor is afgekoeld; de oorzaken van de storing dienen echter te worden opgeheven door na te gaan of de installatie correct is uitgevoerd en te controleren alle instructies uit het blad met Waarschuwingen zijn opgevolgd.

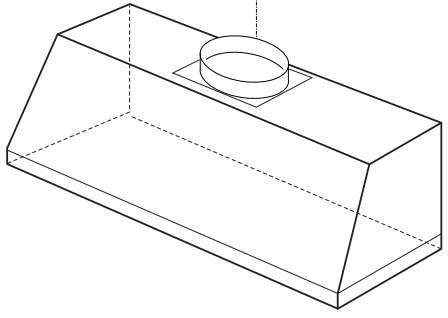
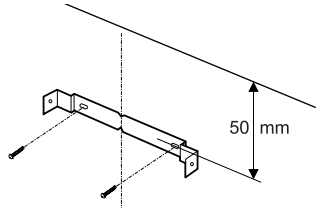


4a

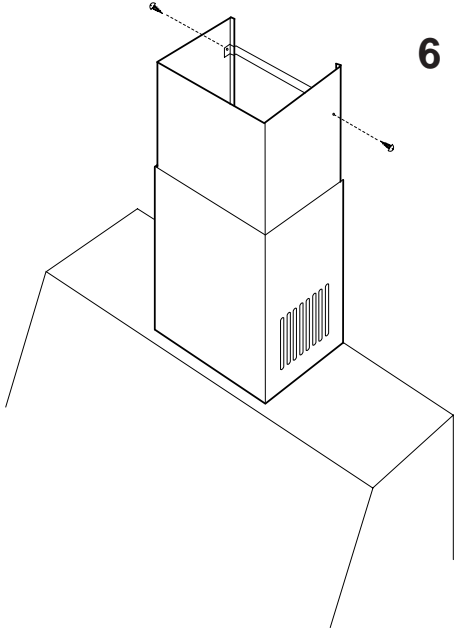


	X	Y
900 mm	470	600
1200 mm	670	800

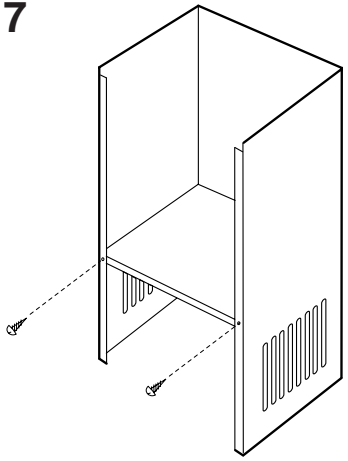
5



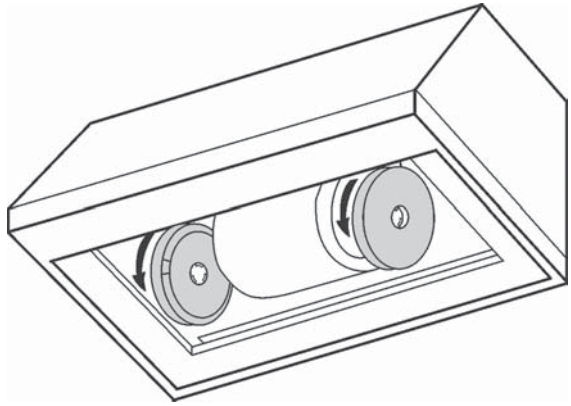
6



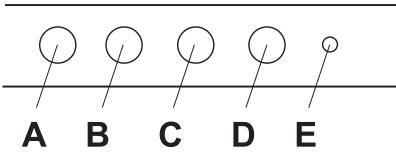
7



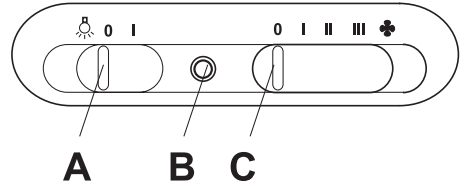
8



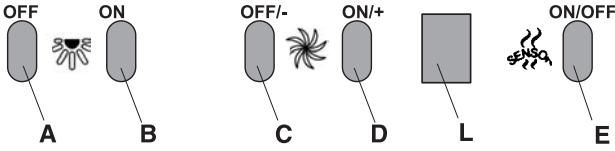
9



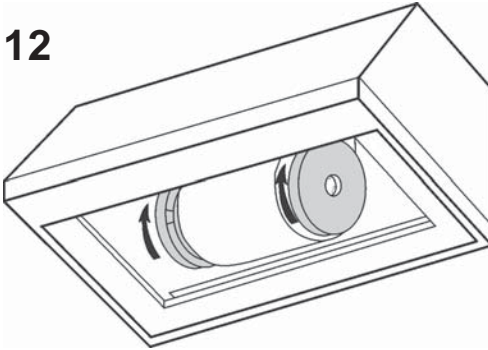
10



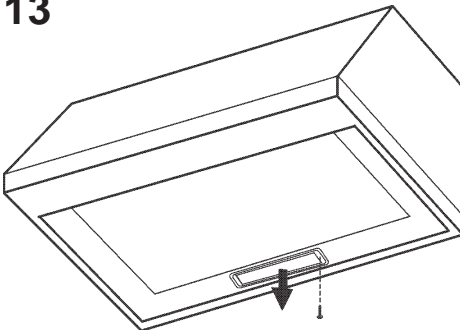
11



12



13



14

